

—Et faré un altre petó, estimat meu, però un i prou. Tanques els ulls?

—Ja els tinc tancats, nineta dels meus ulls.

—Acosta, doncs, els llavis i encén-me de passió, amor meu.

I, asseient-se a l'ampit de la finestra, en Nicholas exhibí novament davant l'Absalom el seu cul rodó i pelut i es tirà un pet llarg i pudent que ressonà com un tro per tota la vall.

L'Absalom, que estava a l'aguait, va quedar mig cec per l'explosió, però no va perdre la calma. Quan va veure el cul d'en Nicholas al seu davant, va alçar un ferro roent que havia anat a buscar a cal ferrer com el dimoni alçaria una forca i li va estampar al bell mig d'una anca amb una estocada terrible.

Els crits d'en Nicholas, que anava d'una banda a l'altra amb el cul encès i fumejant, se sentiren fins a Banbury.<sup>3</sup>

I és clar, el fuster, que era beneit però no pas sord, es despertà en sentir un soroll que semblava realment la fi del món, perquè en Nicholas xisclava com un porc camí de l'escorxador:

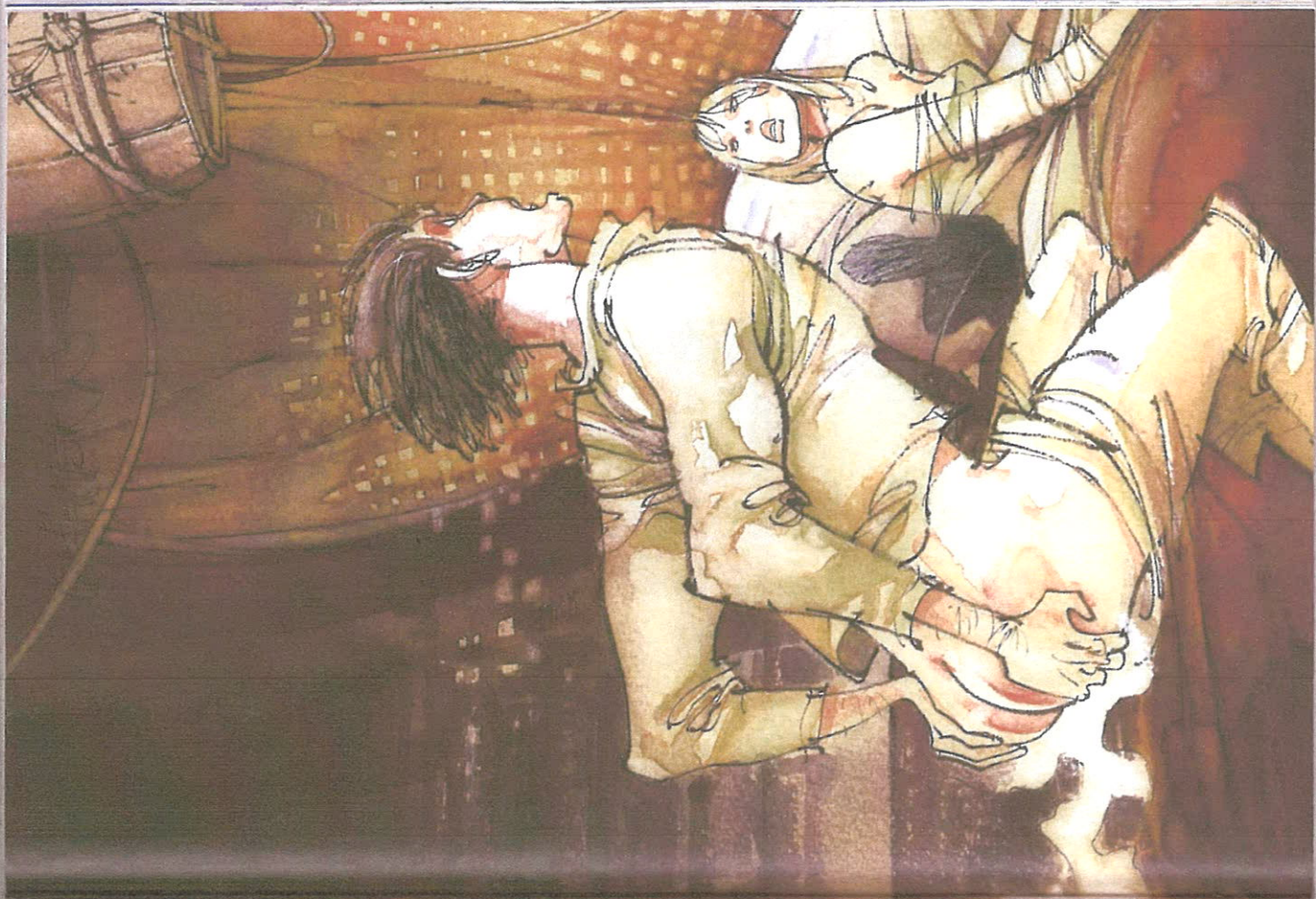
—Aigua, aigua! Per l'amor de Déu!

En sentir la paraula «aigua», el fuster va tenir ben clar el que s'esdevenia:

—Ja ha arribat el Diluvi! —exclamà—. Ja tenim les pluges aquí!

De manera que agafà la destal i tallà les cordes que aguantaven la bóta al sostre, convertint-se en sortida flotant de l'habitació sobre les aigües del Diluvi.

<sup>3</sup> Banbury és una ciutat situada a uns setanta quilòmetres d'Oxford; una ciutat propera, doncs, al lloc on transcorre l'acció del conte.



Però no va ser exactament això el que s'esdevingué: l'Oswald i la seva bóta caigueren com una pedra just al damunt del llit, entre la seva dona i el compleant i socarrimat hoste. En Nicholas i l'Alison van sortir disparats, cridant com bojos, i fins el gat, que dormia plàcidament a la falda de l'Oswald, féu un xiscle i saltà per la finestra. I ara el carrer era ple de veïns, perquè tots havien saltat del llit i havien sortit de casa per veure què era tot aquell rebombori.

Els veïns trobaren l'Oswald, en Nicholas i l'Absalom, el llit, una bóta i una bona reserva de pa i formatge, tot embullat en una pila. I en l'endemig, el fuster, histèric, xisclava:

—És la fi del món! Nedeu, si voleu salvar-vos!